



**HAL**  
open science

## Les bases de données papyrologiques sur internet : deux outils de premier plan

Marie-Caroline Livaditis

### ► To cite this version:

Marie-Caroline Livaditis. Les bases de données papyrologiques sur internet : deux outils de premier plan. Cahier des thèmes transversaux ArScAn, 2015, XII, pp.67-71. hal-02278199

**HAL Id: hal-02278199**

**<https://hal.science/hal-02278199>**

Submitted on 11 Sep 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# LES BASES DE DONNÉES PAPHYROLOGIQUES SUR INTERNET : DEUX OUTILS DE PREMIER PLAN

**Marie-Caroline LIVADITIS**

Doctorante allocataire Université de Paris Ouest Nanterre La Defense  
UMR ArScAn – Archéologie du monde grec et Systèmes d'information  
[livaditis@free.fr](mailto:livaditis@free.fr)

Cette communication aborde les ressources internet utiles à l'étude des *papyri* à travers l'utilisation de deux sites web créés ces dernières années qui constituent un dispositif de recherche important. Tout d'abord, la base de données en ligne *papyri.info*, née de la réunion de deux projets distincts, puis, le portail interdisciplinaire *Trismegistos.org*. Nous tentons ici de mettre en avant les principaux avantages et limites de ces sites. Cet article comporte également une liste de quelques outils papyrologiques disponibles sur Internet. Cette veille internet a été effectuée durant ma thèse, entre 2010 et 2013<sup>1</sup>.

La base de données *papyri.info* est issue d'un projet intitulé *Papyrological Navigator* (PN), initié en 2006/2007 par les Bibliothèques de l'Université de Columbia. Il a été partiellement financé par la fondation Andrew W. Mellon qui a attribué une allocation en 2003 au Pr R. S. Bagnall, à la tête de ces travaux. Le *National Endowment for the Humanities* et les Bibliothèques de l'Université de Columbia ont accordé le reste des fonds. Le but de cette entreprise était de mettre au point une unique ressource scientifique sur Internet, rassemblant les différentes bases de données papyrologiques déjà disponibles sur la « toile ». Un premier prototype a été développé en 2008 à Columbia. La responsabilité de la mise en œuvre a ensuite été transférée à l'Université de New York en 2009. Cette recherche a alors été associée à une autre, nommée *Integrating Digital Papyrology* (IDP), également financée par la fondation Andrew W. Mellon. La base de données *papyri.info*, qui utilise des outils *Open Source*, est donc composée du PN qui permet la recherche, la navigation et le regroupement des sources textuelles mais également du *Papyrological Editor* (PE) qui autorise l'édition et la correction contrôlées des transcriptions ainsi que des informations qui les concernent par la communauté des chercheurs. Elle intègre la documentation provenant des bases :

- *Advanced Papyrological Information System* (APIS)
- *Duke Databank of Documentary Papyri* (DDbDP)
- *Heidelberger Gesamtverzeichnis Der Griechischen Papyrusurkunden Ägyptens* (HGV)
- *Bibliographie Papyrologique* (BP) dont *papyri.info* a permis la mise en ligne en 2011

La base est aussi liée au portail *Trismegistos.org*. Depuis juillet 2013, toujours avec le soutien de la fondation Andrew W. Mellon, les Bibliothèques de l'Université de Duke ont lancé le *Duke Collaboratory for Classics Computing* (DC3) dont les attributions sont, entre autres, la maintenance et l'amélioration du site.

L'important corpus rassemblé au sein de cette base de données comporte des textes majoritairement en grec ancien, mais également en latin, copte, démotique... et des dessins sur différents supports (*papyrus*, *ostracon*...) et de différentes provenances (Égypte, Palestine, Syrie...). Les documents réunis ici couvrent une période qui s'étend du III<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. jusqu'au xx<sup>e</sup> s. ap. J.-C. Les entrées comportent des informations variables dans des langues diverses qui dépendent des institutions participantes. On peut y trouver les données fondamentales sur les documents, quelques références bibliographiques, celles des

---

<sup>1</sup> Cette thèse intitulée « Être vieux en Égypte aux époques lagide et impériale » et réalisée sous la direction d'A.-M. Guimier-Sorbets à l'Université de Paris Ouest Nanterre La Défense est en cours de rédaction, et a donné lieu à la publication d'un article : Livaditis, 2013.

traductions et des images publiées ainsi qu'une transcription du texte et un appareil contenant des corrections mais ne comprenant pas la totalité des notes et commentaires de l'édition papier. Une traduction qui peut être en anglais, allemand, français, italien... est parfois disponible, tout comme une image du texte en plusieurs résolutions. Le navigateur offre des possibilités de recherches diverses (opérateurs booléens, troncature, filtres) à la fois sur les transcriptions, les métadonnées mais aussi à travers les différents corpus de publications ou numéros d'inventaire dans le cas de documents non publiés. Il est ainsi aisé d'affiner sa ou ses requêtes. Un champ permet de rechercher la bibliographie. De plus, le site propose des liens vers des ressources papyrologiques et vers le blog *Digital Papyrology* qui fournit des informations générales sur les outils internet et notamment sur les mises à jour régulières de *papyri.info*. L'importance de la documentation référencée et les capacités de navigation et de requêtes performantes font de la base de données *papyri.info* un dispositif particulièrement intéressant pour effectuer des recherches thématiques et relatives à des documents particuliers. Ce site ne dispense pas de la consultation de l'édition papier qui contient commentaires et notes, mais il permet de gagner du temps en donnant un accès en ligne public aux ressources et en facilitant la recherche.

*Trismegistos.org* est un portail interdisciplinaire relatif aux sources épigraphiques et papyrologiques concernant l'Égypte et la vallée du Nil (environ 800 av. J.-C.- environ 800 ap. J.-C.). En 2004, M. Depauw s'est vu attribuer le *Sofja Kovalevskaja Award of the Alexander von Humboldt-Stiftung* afin de créer sa propre équipe de recherche à l'Université de Cologne. Ce projet, *Multilingualism and Multiculturalism in Graeco-Roman Egypt*, avait pour but d'étudier les relations entre les modifications de la langue et l'identité culturelle par le biais de la création d'une base de données en ligne en collaboration avec d'autres outils déjà existants, *Heidelberger Gesamtverzeichnis Der Griechischen Papyrusurkunden Ägyptens* (HGV) et *Leuven Database of Ancient Books* (LDAB). Par la suite, de nouveaux partenaires se sont greffés au programme, permettant d'élargir le corpus qui contient actuellement 233.137 entrées. *Trismegistos.org* rassemble donc différentes bases de données, contenant uniquement des métadonnées et fournit un index qui facilite les recherches transculturelles et translinguistiques. Ce site permet d'obtenir des informations sur les textes (datation, lieu de découverte, d'écriture, de destination, de conservation...), sur les différentes collections et sur les archives papyrologiques. Des données prosopographiques et onomastiques, géographiques et bibliographiques sont également disponibles. *Trismegistos.org* offre la possibilité de s'intéresser plus particulièrement au document, notamment à certains éléments de son contenu et à son histoire. Il permet aussi de le replacer dans un contexte plus large, celui d'archives ou de collections. La diversité des moyens d'accès aux données et l'arborescence foisonnante sont d'une grande richesse et fournissent ainsi de nombreux renseignements. Des liens vers d'autres bases de données en ligne sont proposés afin de recueillir des informations supplémentaires, comme des images ou une transcription du texte. Dans certains cas, cette dernière est visible directement sur *Trismegistos.org* mais provient de *papyri.info*.

Les textes référencés sont aussi bien en hiéroglyphe, hiératique, hiératique anormal, démotique, copte, syllabaire chypriote ou en grec. Comme dans le cas de *papyri.info*, la communauté des chercheurs est encouragée à proposer des ajouts, corrections et contributions. Une revue en ligne, *Trismegistos Online Publications (TOP)* éditée par W. Clarysse (K. U. Leuven), M. Depauw (K. U. Leuven) et H. J. Thissen (Universität zu Köln) est téléchargeable gratuitement. Les articles publiés sont en rapport avec la documentation disponible sur *Trismegistos.org* et sont examinés par un comité de lecture. Ce portail est régulièrement mis à jour et alimenté.

En lien avec ces deux outils, la liste de diffusion, PAPY-list (<http://adam.igl.ku.dk/~bulow/papy-l.html>) et le blog (<http://digitalpapyrology.blogspot.fr/>) intègrent à leurs annonces celles des mises à jour des bases.

Ces deux sites internet sont de précieux outils pour les papyrologues mais également pour les chercheurs d'autres disciplines amenés à travailler sur les sources textuelles. Ils illustrent les avancées récentes dans la création de bases de données en ligne et l'organisation de leur interoperabilité, notamment à travers des partenariats internationaux et, au risque d'enfoncer une porte ouverte, on peut dire qu'ils mettent en évidence les nombreuses possibilités d'édition spécialisée et d'exploitation offertes par Internet à la communauté scientifique. Mais, comme nous l'avons déjà dit, cela n'affranchit pas le chercheur des éditions papiers et articles qui contiennent de nombreuses informations complémentaires et essentielles.

## AUTRES BASES DE DONNÉES ET COLLECTIONS PAPHYROLOGIQUES EN LIGNE

- <http://www.tyndalearchive.com/Brewer/MarriagePapyri/index.html>

Marriage & Divorce Papyri of the ancient Greek, Roman and Jewish World (D. Instone-Brewer)

- <http://www.papyrusportal.de/content/below/start.xml?XSL.lastPage.SESSION=/content/below/start.xml>

Collections allemandes (Heidelberg, Cologne, Trier, Bonn, Giessen, Halle, Jena, Leipzig et Wuerzburg)

- <http://www.psi-online.it/home>

Collections italiennes (*Università di Cassino, Accademia Fiorentina di Papirologia, Biblioteca Medicea Laurenziana, Istituto Papirologico Vitelli, Museo Archeologico del Cairo, Biblioteca di Alessandria*)

- <http://classics.uc.edu/music/index.html>

*Ancient Greek Music on Papyrus* (W. A. Johnson, *University of Cincinnati*)

- <http://pcarlsberg.ku.dk/>

*University of Copenhagen*, P. Carlsberg. Sans photographie

- <http://adam.igl.ku.dk/~bulow/PHaun.html>

*University of Copenhagen*, P. Haun.

- <http://chs.harvard.edu/wa/pageR?tn=ArticleWrapper&bdc=12&mn=1168>

*Homer and the Papyri. Center for Hellenic Studies, Harvard*

- <http://www.uni-koeln.de/phil-fak/ifa/NRWakademie/papyrologie/>

Köln, Papyrussammlung

- <http://siba2.unile.it/images/papiri/csp.html>

Lecce, Centro di Studi Papirologici

- <http://promethee.philo.ulg.ac.be/cedopal/index.htm>

Base de données Mertens-Pack3, Centre de Documentation de Papyrologie Littéraire (CEDOPAL), Université de Liège. Il s'agit du catalogue des textes littéraires grecs et latins sur papyrus, parchemin, *ostrakon*, tablettes de cire ou de bois... Les collections présentées sont antiques et médiévales, allant du V<sup>e</sup> s. av. J.-C. au XII<sup>e</sup> s. ap. J.-C. Les notices donnent des informations sur les documents, la localisation d'images et/ou un lien internet menant à des images, des références bibliographiques. Aucune traduction disponible.

- <http://cmp.arts.kuleuven.be/searchform.html>

*Mythographic Papyri*

- <http://www.lib.umich.edu/papyrology-collection>

*Ann Arbor, University of Michigan* (accès à la page de recherche : <http://quod.lib.umich.edu/cgi/i/image/image-idx?c=apis&page=search>)

- <http://www.library.yale.edu/beinecke/brblsear/aboutpap.htm>

*New Haven, Yale University*

- <http://www.csad.ox.ac.uk>

*Oxford, Center for the Study of Ancient Documents*

- <http://www.papyrology.ox.ac.uk/>

*Oxyrhynchos Papyri*

- <http://www.papyrologie.paris-sorbonne.fr/menu1/collections.htm>

Paris, Institut de Papyrologie de la Sorbonne (Paris IV)

- <http://www.princeton.edu/papyrus/>

THÈME VII

Princeton, Princeton University

- <http://www.cs.hut.fi/papyrus>

Recording, Processing and Archiving Carbonized Papyri

- <http://www.papyrology.uw.edu.pl/papyri/pberlin11502.htm>

University of Warsaw

- <http://www.onb.ac.at/ev/collections/papyrus.htm>

Vienne, Nationalbibliothek

- <http://vitelli.ifnet.it/>

Florence, Istituto G. Vitelli

## OUTILS BIBLIOGRAPHIQUES EN LIGNE

- <http://bcs.fltr.ucl.ac.be/Papy.html>

*Bibliotheca Classica Selecta*, Université Catholique de Louvain. Le site (<http://bcs.fltr.ucl.ac.be/default.htm>) se présente comme une introduction aux études classiques, proposant des bases de données, des ressources en ligne et des traductions en français d'œuvres grecques ou latines. Le lien sur la papyrologie offre un préambule à la recherche d'éditions de textes et d'instruments de travail). Le site est mis à jour régulièrement.

- <http://scriptorium.lib.duke.edu/papyrus/texts/clist.html>

*Checklist of Editions of Greek and Latin Papyri, Ostraca and Tablets*. Liste bibliographique des corpus et outils papyrologiques avec leurs abréviations.

## AUTRES OUTILS

- <http://www.ulb.ac.be/assoc/aip/index.html>

Association internationale de papyrologues. Recommandations pour la publication de *papyri* et nombreux liens classés.

- <http://www.papyrology.org/>

*American Society of Papyrologists*. Agenda, annonce des publications en lien, présentation des différents centres d'études coptes et liens.

- <http://RmCisadu.let.uniroma1.it/~iacs/>

*International Association for Coptic Studies*.

- [http://signets.bnf.fr/html/categories/c\\_091papyrologie.html](http://signets.bnf.fr/html/categories/c_091papyrologie.html)

Bibliothèque Nationale de France. Répertoire de liens.

- <http://prospol.arts.kuleuven.ac.be/pp.html>

*Prosopographia Ptolemaica*, Université de Louvain. Base de données prosopographique intégrée à Trismegistos.

- <http://www.ifao.egnet.net/publications/outils/polices/>

Institut français d'Archéologie Orientale du Caire (IFAO). Page permettant de télécharger des polices de caractères.

## **QUELQUES PÉRIODIQUES EN LIGNE**

- <http://quod.lib.umich.edu/b/basp/>

*Bulletin of the American Society of Papyrologists* (BASP)

- <http://ifa.phil-fak.uni-koeln.de/8061.html>

*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* (ZPE). Seuls les numéros de 1988 à 2000 sont disponibles.

**THÈME VII**